



Made in France
3 year guarantee



www.petzl.com

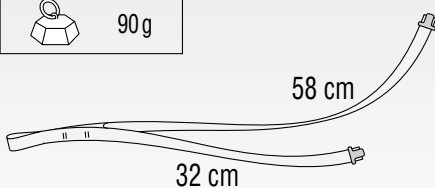
SPELEGYCA

C44

(EN) Double lanyard
(FR) Longe en Y
(DE)-Verbindungsmittel in Y-Form
(IT) Longe doppia
(ES) Cabo de anclaje en Y

CE 0082

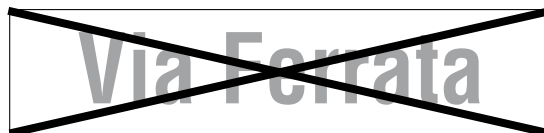
EN 354



PRICE



3 342340 011298



PETZL
SPELEGYCA C44

CE
Serie N

Batch n
N de série
Seriennummer
N di serie
N de serie

00 000 A

Year of
manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

CE 0082

Body controlling the
manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant
la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung
dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla
la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la
fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUDEUROPE SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES - BORDEAUX - France



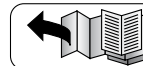
A4 .pdf



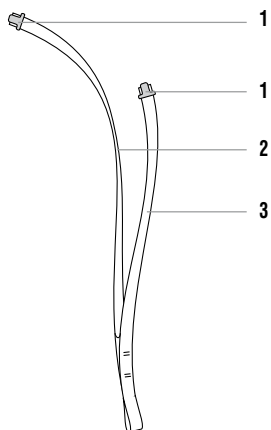
www.petzl.com

ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

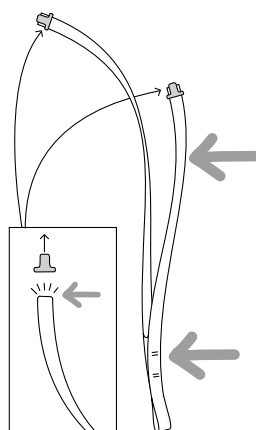
Copyright Petzl
Printed in France



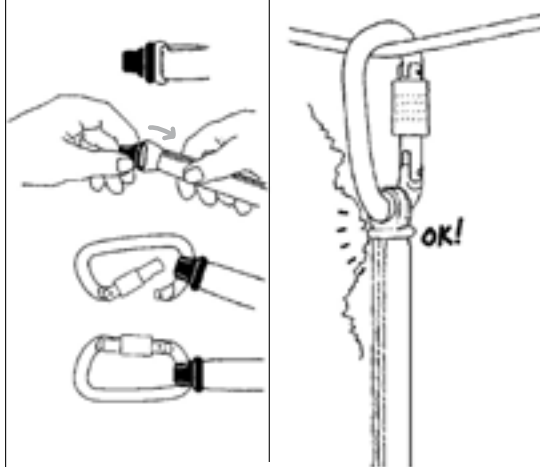
Nomenclature



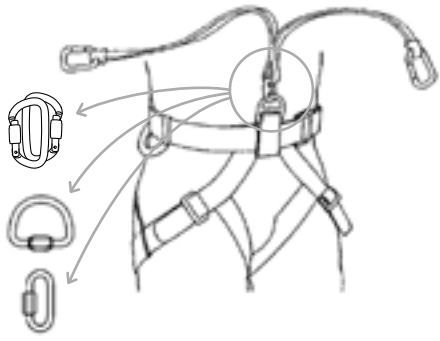
Checking, points to verify



1. Assembly

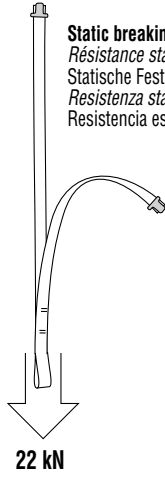


2. Installation on the harness



Test EN354

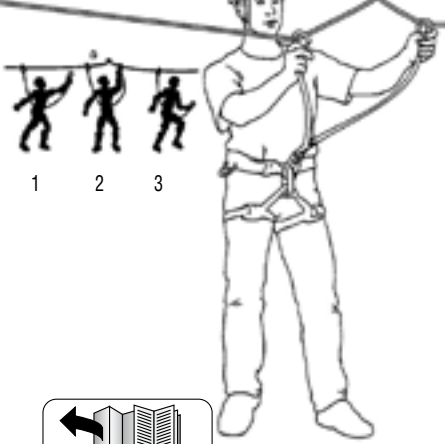
Static breaking load
Résistance statique
Statische Festigkeit
Resistenza statica
Resistencia estática



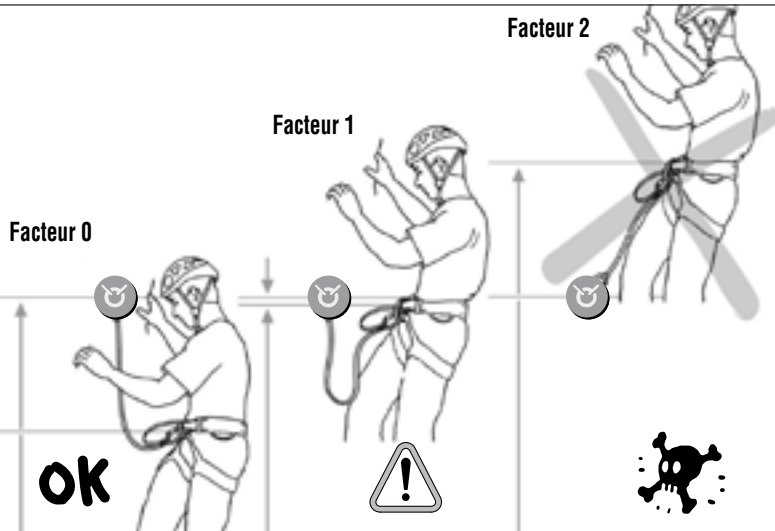
22 kN

3. Traversing

3A



3B



Facteur 2

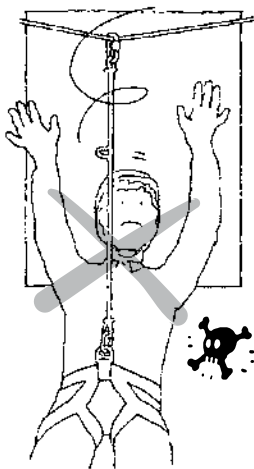
Facteur 1

Facteur 0

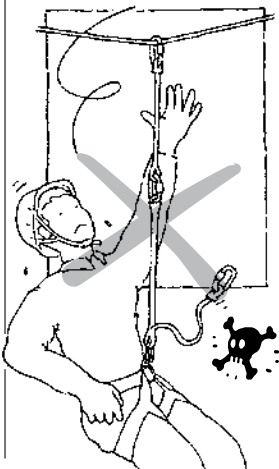
OK



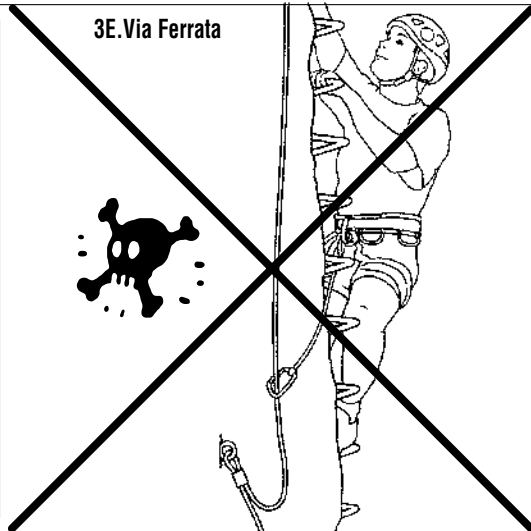
3C



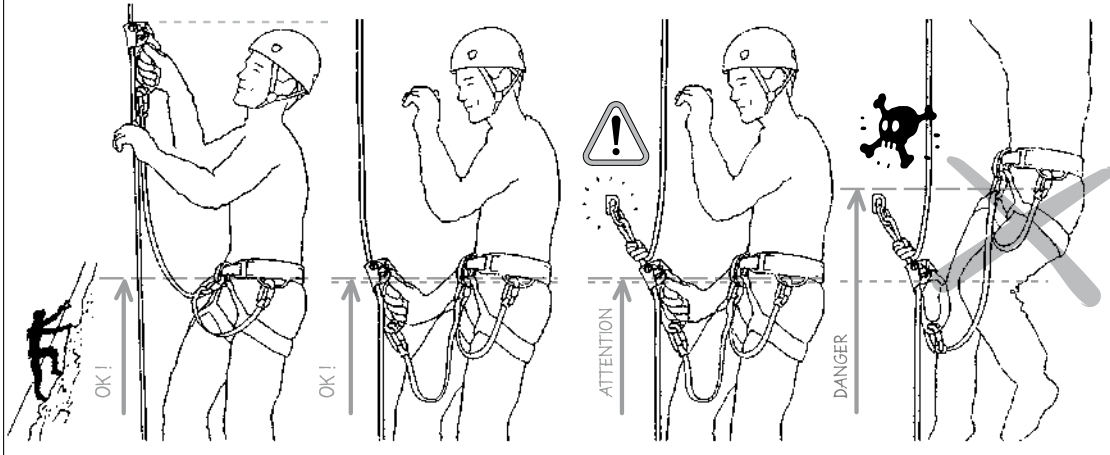
3D



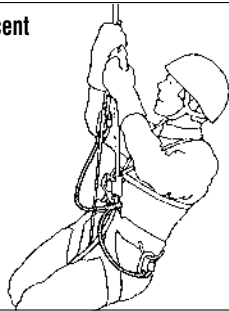
3E.Via Ferrata



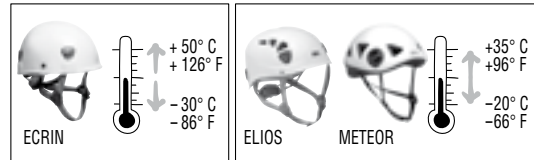
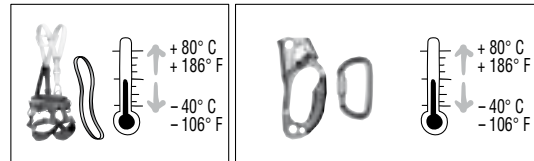
4. Mixed ascent: rope and structure



5. Vertical ascent



(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura

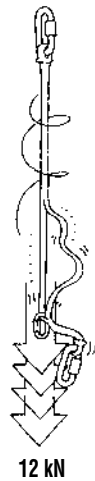
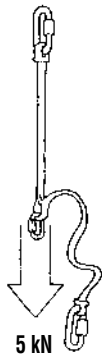


6. Dissipation

Static load limit
Charge statique
Statische Belastung
Carico statico
Carga estática

Maximum shock load recorded (with fall factor 2 - 80 kg)
Force choc maxi enregistrée
(facteur 2 - 80 kg)
Gemessener maximaler Fangstoß
(Sturzfaktor 2 - 80 kg)
Forza di arresto massima registrata
(fattore di caduta 2 - 80 kg)
Fuerza de choque máxima medida
(factor de caída 2 - 80 kg)

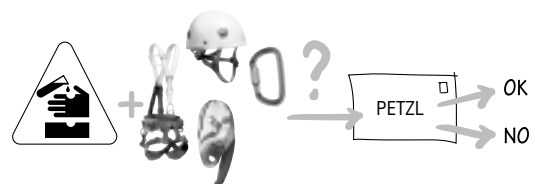
Static breaking load
Résistance statique
Statische Festigkeit
Resistenza statica
Resistencia estática



(EN) Storage
(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



(EN) Model : SPELEGYCA (FR) Modèle : (DE) Modell : C44 (IT) Modello : (ES) Modelo :	(EN) Purchase date : (FR) Date de l'achat : (DE) Kaufdatum : (IT) Data di acquisto : (ES) Fecha de compra :
--	--

(EN) Batch n° : (FR) N° de série : (DE) Seriennummer : (IT) N° di serie : (ES) N° de serie :	(EN) Date of first use : (FR) Date de la première utilisation : (DE) Datum der ersten Verwendung : (IT) Data del primo utilizzo : (ES) Fecha de la primera utilización :
---	---

(EN) Year of manufacture : (FR) Année de fabrication : (DE) Herstellungsjahr : (IT) Anno di fabbricazione : (ES) Año de fabricación :	(EN) User : (FR) Utilisateur : (DE) Benutzer : (IT) Utilizzatore : (ES) Usuario :
--	--

(EN) Comments : (FR) Commentaires : _____ (DE) Bemerkungen : _____ (IT) Note : _____ (ES) Comentarios : _____ _____ _____ _____ _____
--

(EN) Inspection every 3 months.
 (FR) Inspection tous les 3 mois.
 (DE) Kontrolle alle 3 Monate.
 (IT) Controllo ogni 3 mesi.
 (ES) Inspección cada 3 meses.

(EN) DATE (FR) DATE (DE) DATUM (IT) DATA (ES) FECHA	OK	(EN) INSPECTOR (FR) INSPECTEUR HABILITE (DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER (IT) CONTROLLORE (ES) INSPECTOR

Varovalni podaljsek Y oblike

Sestavni deli

(1) STRING, (2) daljši krak varovalnega podaljška, (3) krajši krak varovalnega podaljška.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite stanje trakov in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zarezne in obrabe, ki je nastala pri uporabi ter poškodbe nastale s toploto, kemičnimi sredstvi, ipd. Se posebej morate biti pozorni na zarezne.

Navodila za uporabo

Priporočila in omejitve uporabe

Izdelek sodi med osebno varnostno opremo (OVO). Kot asimetričen varovalni podaljsek je namenjen predvsem za povezavo osebe z vrвно prizemli ali vodoravno vravno ograjo in za prehod vmesnih pritrđišč.

Sport:

Opozorilo: varovalni podaljsek SPELEGYCA ni blažilec sunka za samovarovanje na zavarovanih plezalnih poteh (»Via Ferrata«).

Uporaba v ta namen je smrtno nevarna.

Industrija: SPELEGYCA je varovalni podaljsek Y oblike po EN 354 in je sestavni del sistema za ustavljanje padcev. Samostojna uporaba za ustavljanje padcev ni dovoljena. Če ga uporabljate skupaj z blažilcem sunka, skupna dolžina vseh elementov (SPELEGYCA, blažilec sunka, vezni členi) ne sme preseči 2 m.

Slika 1. Priprava izdelka za uporabo

Natakните gumijasta ščitnika STRING, kot je prikazano, ter namestite vponki. Priporočamo uporabo vponk s samozapornim varnostnim vijakom. STRING drži vponko v pravilni legi (obremenitev po najmočnejši osi) in varuje trak pred poškodbami. Varovalnega podaljška brez STRING-a ne uporabljajte.

Slika 2. Navezovanje na plezalni ali varovalni pas

Slika 3. Prečenje

3A. Med prehajanjem pritrđišča mora biti vedno vpet vsaj en krak varovalnega podaljška.

3B. Pritrđišče mora biti vedno nad uporabnikom. Najmanjša nosilnost pritrđišča mora biti 10 kN.

3C. Nevaren položaj, kjer ni vključen blažilec sunka in uporabnik ne doseže vponke za izpetje.

3D. Se en nevaren položaj.

3E. Opozorilo: varovalni podaljsek ni blažilec sunka. Uporaba na zavarovanih plezalnih poteh je prepovedana zaradi smrtno nevarnosti.

Slika 4. Vzpenjanje z varovanjem na pritrjeni vrvi

Slika 5. Navpično vzpenjanje

Vzpon po prostoviseči vrvi

Slika 6. Absorbicija sunka

SPELEGYCA je narejena iz statičnih trakov. Šivi so prirejeni tako, da pri padcu s trganjem prevzamejo del sile. Ta način absorbicije sunka omogoča SPELEGYCI, da ustrezno zahtevam prestreznega sunka kot ga ima dinamična vrva po preizkusu tipa EN 892. Pri testih v našem laboratoriju je bila največja sila ustavljanja padca 12 kN (s faktorjem 2 in maso 80 kg). Zahteva preizkusa tipa EN 892 za dinamične vrvi pri padcu s faktorjem 2 in maso 80 kg predpisuje, da mora biti največja sila sunka manjša kot 12 kN.

Y-kantár

Elnevezések

(1) STRING, (2) hosszú kantár, (3) rövid kantár.

Ellenőrzés

Minden egyes használatbavétel előtt ellenőrizzük a hevederek és a biztonsági varrások állapotát! Győződjünk meg róla, hogy a heveder éj, nincsenek rajta szakadások, a használatból, hóhatástól, vegyi anyagtól stb. származó sérülések. A varrásokat külön alaposággal vizsgáljuk át.

Használati utasítás

Alkalmazási terület

Egyéni védőfelszerelés.

Mászógéphez, futóstandhoz (vezetősárhoz) és fix pontok közti átszereléshez kifejlesztett aszimmetrikus kantár.

Sport: Figyelem, a SPELEGYCA nem energiaelnyelő kantár, via ferratán (Klettersteigen) való önbiztosításra alkalmatlan (EN 958 szabvány). Via ferratán való használata tilos és életveszélyes.

Ipar: Zuhanásgátló rendszer részeként alkalmazható az EN 354 szabványnak megfelelő Y kantár.

Energiaelnyelő nélkül zuhanásgátlóként nem alkalmazható.

Energiaelnyelővel együtt alkalmazva az energiaelnyelő, a kantár és az összekötőelemek összhossza nem haladhatja meg a 2 métert.

1. ábra: Előkészületek

Kapcsoljuk a STRING-et a kantárra. A STRING-et és a kantárt lehetőleg automata lebiztosítható karabinnal rögzítsük egymáshoz. A STRING-nek közzönhetően a karabiner a legkedvezőbb (hosszanti) helyzetben marad és a kantár kisebb igénybevételeknek van kitéve.

A STRING nélkül ne használjuk a kantárt!

2. ábra: Bekötés a beülőbe

3. ábra: Vízszintes irányú haladás vezetősárhoz

3A. Fix pontok közti átszerelésnél a kantár egyik szára mindig legyen valamelyik biztosítópontozhoz (futóstandhoz, vezetősárhoz) rögzítve.

3B. A bekötési pontnak mindig a felhasznált fölött kell elhelyezkednie. A biztosítópontok teherbírása nem lehet kisebb, mint 10 kN.

3C. Veszély! Nincs energiaelnyelés, a kantárt nehéz kiakasztani.

3D. Toldás: veszély! A kantár nem képes 1 vagy enél nagyobb eséstényezőjű esés energiájának elnyelésére, és kiakasztása is nehézkes.

3E. Figyelem!: NEM energiaelnyelő kantár: via ferratán való használata életveszélyes és tilos.

4. ábra: Vegyes terep: haladás a kötélben és a szerkezetben.

5. ábra: Függőleges irányú haladás

Haladás kizárólag a kötélben.

6. ábra: Az ébredő erő csökkentése

A SPELEGYCA statikus hevederből készült kantár, mely a varrások felszakadásával nyeli el az esés energiáját. Ez a rendszer teszi lehetővé, hogy a kantár a dinamikus kötelek EN 892-es szabványában előírtaknak megfelelően. Saját laboratóriumi méréseink szerint egy 80 kg-os test 2-es eséstényezőjű esésekor a SPELEGYCA-val az ébredő erő max. 12 kN (EN892 dinamikus kötélen szabvány 2-es eséstényezőnél, 80 kg tömeg mellett = ébredő erő < 12 kN).

Y-образен осигурителен ремък

Номериране

(1) Предпазна гумичка СТРИНГ, (2) Дълъг край на ремъка, (3) Къс край на ремъка.

Контрол, начин на проверка

Проверявайте преди всяка употреба лентите и предпазните шевове.

Наблюдавайте да няма скъсвания, износвания и повреди дължащи се на употреба, топлина, химически продукти и др. Внимавайте за скъсани конци.

Препоръки за употреба

Предназначение

Лично предпазно средство, асиметричен осигурителен ремък специално предназначен за включване към самохват, въжена осигурителна линия и преминаване през осигурителни точки и възли.

Sport: Внимание, осигурителния ремък СПЕЛЕЖИКА не е поглъщател на енергия /амортизатор/ при движение със самоосигуровка на Виа Ферата (стандарт EN 958). Забранено е да се употребява при Виа Ферата поради смъртоносна опасност.

Индустриална работа: Y – образен осигурителен ремък EN 354.

Представява елемент от спирална система срещу падане от височина. Този ремък не трябва да се използва самостоятелно като спирално устройство срещу падане от височина. Ако този осигурителен ремък се използва с поглъщател на енергия /амортизатор/, общата дължина на системата, състояща се от амортизатор, ремък и карабинери не трябва да надвишава 2 метра.

Схема 1. Подготовка

Поставете предпазна гумичка СТРИНГ върху ремъка. Включете в ремъка и СТРИНГА карабинер с автоматична муфа /препоръчително/. Предпазната гумичка СТРИНГ задържа карабинера в правилно положение /натоварване по голямата ос, когато има най-голяма издръжливост/ и предпазва ремъка от износване.

Не употребявайте ремъка без СТРИНГ.

Схема 2. Включване към сбруята

Схема 3. Хоризонтално движение

3A. При преминаване през осигурителна точка, единият от двата края на ремъка трябва да остане свързан с осигурителната точка.

3B. Осигурителната точка трябва да се намира винаги над потребителя. Минималната издръжливост на осигурителните точки трябва да е 10kN.

3C. Опасно, не амортизира удара и трудно освобождаване.

3D. Удължаване: опасно, недостатъчна способност за поглъщане на енергия при падане с фактор 1 и трудно освобождаване.

3E. Внимание: този осигурителен ремък не е поглъщател на енергия /амортизатор/: забранено е да се употребява при Виа Ферата поради смъртоносна опасност.

3E. Внимание: този осигурителен ремък не е поглъщател на енергия /амортизатор/: забранено е да се употребява при Виа Ферата поради смъртоносна опасност.

Схема 4. Комбинирано движение по структурата и въжето

Схема 5. Вертикално движение

Движение само по въжето, без опора на структурата.

Схема 6. Редуциране на силата на удара

СПЕЛЕЖИКА е осигурителен ремък от статична лента притежаващ система от шевове, които се разпират за да поемат енергията на падането. Този система за редуциране посредством разпиране на шевове отговаря на същите изисквания, както едно динамично въже EN 892. В нашите лабораторни условия, при падане върху СПЕЛЕЖИКА с фактор 2 при маса 80 кг се получава сила на удара 12 kN (изискването за динамично въже EN 892 при фактор 2 и маса 80 кг е силата на удара да е по-малка от 12 kN).